

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда
N 109

Июнь 2008 года

Маслов против Австрии [Maslov v. Austria] (жалоба N 1638/03)

Постановление от 23 июня 2008 г. [Большая Палата]

Статья 8

Статья 8-1

Уважение семейной жизни

Уважение частной жизни

Выдача приказа, запрещающего пребывание в стране, на основании осуждения за совершение в большей степени ненасильственных преступлений до достижения совершеннолетия. *Допущено нарушение.*

Факты

Заявитель, гражданин Болгарии, приехал в Австрию в 1990 году в возрасте шести лет и законно проживал на ее территории вместе с родителями, братом и сестрой. Он получил неограниченный вид на жительство в 1999 году. В 2001 году, когда заявителю было шестнадцать лет, Федеральной полицейской службой в его отношении был выдан приказ, запрещающий пребывание в стране в течении десяти лет, который вступал в силу по достижению им восемнадцати лет. Приказ был выдан после осуждения заявителя судом по делам несовершеннолетних за кражу со взломом при отягчающих обстоятельствах, вымогательство и нападение, совершенные им в возрасте 14 и 15 лет, за которые он был приговорен к тюремному заключению. После отбытия наказания и достижения возраста совершеннолетия заявитель был депортирован в Болгарию в декабре 2003 года.

Вопросы права

Выдача и исполнение приказа о запрете пребывания в стране в отношении заявителя являлось вмешательством в его право на уважение его частной и семейной жизни, которое было предусмотрено законом и преследовало правомерную цель предотвращения беспорядков или преступлений. Решающую роль в деле сыграл молодой возраст заявителя, в котором он совершил преступления и, за исключением одного из них, ненасильственный

характер преступлений. В сущности, будучи несовершеннолетним, он был осужден за акты делинквентного поведения. В случаях, затрагивающих применяемые к несовершеннолетнему преступнику меры по депортации, обязательство в максимальной степени учитывать интересы ребенка включает и обязательство содействовать его или ее реинтеграции. Реинтеграция не может быть достигнута разрывом семейных или социальных связей посредством депортации, которая должна оставаться крайней мерой в случае несовершеннолетнего преступника. После своего освобождения из тюрьмы заявитель оставался следующие 18 месяцев в Австрии не совершая повторных преступлений. Имелось мало информации о его поведении в тюрьме или о степени, в которой стабилизировались его жизненные обстоятельства после освобождения, поэтому вопрос о его поведении со времени совершения преступлений имел меньшее значение, нежели другие применяемые критерии, в частности, тот факт, что преступления носили в основном ненасильственный характер и были совершены, когда заявитель был несовершеннолетним. У заявителя были основные социальные, культурные, лингвистические и семейные связи в Австрии, где жили все его родственники, и никаких доказанных связей со страной его происхождения. Тот факт, что приказ о запрете на пребывание в стране был ограничен по сроку действия, не имел решающего значения. Ввиду молодого возраста заявителя, приказ о запрете на пребывание в течение десяти лет запрещал ему жить в Австрии почти на такой же срок, какой он там прожил, и в течение важного периода в его жизни. При таких обстоятельствах он не был соразмерен преследуемой правомерной цели и таким образом, не был необходимым в демократическом обществе.

Постановление

Допущено нарушение статьи 8-1 Конвенции (принято шестнадцатью голосами "за" и одним "против").

Статья 41. Присуждается 3 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования любой части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne

souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int